

バストス週報

第四一七号
昭和33年
四月六日
発行
DIRETOR
KOITI MORI
REDATOR
SHIONODA
RUA PRES.
VARGAS, 188
C. P. 112
BASTOS
C. P.
ANUAL
CR. \$
100,00

天の邪鬼 9

計画と実行

バススト三十三周年祭典記念事業案を連
合日本八会が募集したが、今までの応募し
たアンケートには思ったより少い。文章に
まどめる事の煩雑さもあるが、とりたて
て、かわった案もないのである。
中央に奨学金を作り、クルポ、四車乃
至中学校通学生を寄宿せしめる案
二千コソト程度の資金を作り、この
金を融通して利息で移住地内の年中行
事的の費用を賄い、或はバススト賞と
いった論功行賞に充てる案
植林をして、将来の資金を作る案
農事試験場案、果樹園経営案
有線ラジオ案
シチオ電化案

まだその外にもいくつかあったが、大
体共通する点は、その事業から利益した
金を、年中行事的の資金に充て、スホー
ツその他の文化運動の助成金とすること
で、寄附金要請になやまされている及勤の
ように見える。
少年野球、陸上競技、青年団諸事業、
連日、病院、いづれも大功であつて、し
かも金に縁の遠いものはかり、大なり小
なり、ひとの懐中をのびにしないでは独
歩できないのは、経済団体だから、仕方け
ないが、やはり独歩できる様に仕組をか
えて、いかなければ将来性が乏しいと出
えぬこともあるまい。
○青年団の場合には、労力奉仕の可能性
が、つよいから、是非各支部で団費以上の
収入を得るために植林又は果樹園を、もつ
とよい。

○少年野球の場合には、かりに果樹園
をもち、それも自ら管理することには、スゲ敷
いから、四分六とか半々で誰か適当な人に
管理してもらわなくてはならぬ。
○その他の団体でも管理は右に準ずる。
そういう計画は、誰にでもできるが、それ
をいかにして実行にうつすかが問題であ
る。

第一に行き当るのが資金の問題
一、ペンに五域ホルマするが、五年計画で
五域にするが、一大決心を必要とする。
分れるが、第一大決心を必要とする。
第二にぶつかると、人の問題である。

ALFAIATARIA IMPERIAL



丸山の
テルノなら、ごなたにでも...

丸山洋服店

バナナ・ホートの偉力
わかもと の人気に及ぶす

デーオ わかもと
デーオ わかもと
わかもと であなたの
健康と美を守れ

わかもと WAKAMOTO



一家に必ず
わかもと 一人
製造元 東京わかもと製菓株式会社
伯国総代理店 聖市パワリス製菓会社
C.P. 三六五六

植林でも果樹園でも主を管理する人を
得なかつたら、恐らく失敗する、失敗とま
で行かなくとも所期の成果を上げてくれ
ない。又管理人を得る道は、こういう事
業を二、三回もやり上り人とする熱のある
先覚者又は指導者がなければ軌道にのら
ない。幸いに熱意のある人が起ち上れば
資金の問題も割合に滑りに解決するであ
らう。
前述の農事試験場案は既に本誌に四一
一号より四一四号迄4回にわたって紹介
してあるが、ごらんになったことと思
うが、案そのもの、即ち計画は大へん面

白いがもし之れを連日会ごとり上げると
 候定しても今の組織ではやりにくかる
 う。産業部というは事の部署をもうけて
 もその部署に先づ適任者を見つけて提
 案者も覆面を脱いで自ら第一線におどり
 出なければならぬし、資金捻出も自力
 更生の覚悟をもつとすれば、出資動誘え
 当然ついでに廻るし、計画を実施にうつす
 困難さは何にたええられない。
 しからし拱手してはいけません。道もない
 から、やるかやらないかの決定をまっ
 と実施の可能性又は見透しがついたら、
 委員をつくって各部門の実地調査をはじ
 める可きだろう。
 一時金はかかるがバストス百年の計を
 樹てることは最も大切な事、連日会幹
 部諸氏の真剣な討論、全在任者の協調を
 のをむものである。(未完)

バストス病院 だより

去る五月廿六日登録後の病院役員改選
 後第一回経営評議会開催、病院の経営に
 ついて決意された件
 第一、手術用器具購入、爾後病洗で手
 術を行い収入を計るには、最低二九
 八三九ニ。折(三〇〇)の手術用器
 購入を必要とする、尚でまればレントゲ
 ン(X光線)購入も致したし
 購入費は昇財金による、皆さんの御協力
 願います。役員、及右に経営評議員
 がその衝に當る。

第三 執務時間改正

朝九時より夕方五時迄(朝食二時内を休み)
 サバドは九時より十二時迄
 急患は別として一般の方は、ドクトルの
 休み時間(十一時より十三時迄)は遠慮下さい

第四 料金規定

- 1 会員 診察料 百クルゼーロ
- 時間外 百五十クルゼーロ
- 往診料 二百クルゼーロ
- 自他車患者もち
- 夜間往診料 三百クルゼーロ
- 一キロ増す毎に二十クル
- 自他車患者もち
- 交代 食事なし一日一室 百五十クルゼーロ
- 交代 百クルゼーロ
- 交代 五十クルゼーロ
- 非会員 診察料 二百クルゼーロ
- 時間外 二百五十クルゼーロ
- 往診料 三百クルゼーロ

この婦人は、リヤカーを押して
 います。ですから
 フツもが、シリレています



フツのこは
 早川靴店へ
 おいで下さい

丈夫なフツ
 おしゃれなフツ
 いろいろ

SAPATARIA Bastos

Nossa Relojoaria
 AV. TAMOIOS, 785 TUPÁ

時計や貴金属をお求めの
 節は、ツッパン第一の
 ノワサ時計店で！
 メガネ、万年筆
 いづれも一流品



ツッパン

ノワサ時計店

7ベニダ 785

秋の夜 新津牛丸

柿の實のまつく見え秋くれけ
 昼の暑さは消ゆる夜半か
 野の虫の秋をうたへるこの頃は
 い藤心地よる夜半の涼しさ

第二 経営費の負担割合
 (各邑で等級別にして税金を頼る)

フルト	18%	810
シヤカテ	20%	945
ボスン	22%	990
カルフラ	27%	1215
ゴリアス	35%	1575
クニオン	21%	945
カスカタ	31%	1345
サウヂ	20%	900
ゴログレソ	9%	405
エスピア	8%	360
ゴリアイ	22%	990
エスピア	16%	720
クニオン	16%	720
中央	800%	9,000
ゴロウ		
パンデララ	8%	360

474 21,330-

上カシよりつづく

市内及一キロ以内は三〇〇折、ヤロ増しニ
 ナクルゼーロ、自他車患者もち

夜間往診 四百クルゼーロ、キロ増三〇折
 交代 百五十クルゼーロ
 交代 百クルゼーロ
 交代 入院一日一室 二百クルゼーロ

コロニアの良識にうったえる

二世とニッポン語問題 4

アンドウ ゼンパチ

私はさきに「二世の人間像」という文で、二世のニッポン語習得はコロニアにてもブラジル社会にとつて、きわめて有能なA型の二世をつくるために絶対必要であるという事を述べたが、二世のニッポン語教育は実際問題として、その実行が困難な状態にある。したがってこの障害をうち破らぬが、ニッポン語教育は必要論をどんなに叫んでみたところで、どういふ有効な成果をあげることはできない。なかり吾々はまず、日語教育の実行を困難にし、又はその結果を不満足なものにさせている大きな障害を、とりのぞくことに、全力をそそぐべきである。この障害は、いうまでもなく、現行の教育法令が外国語教育に對して軍令及先生の資格について、ひどい制限を規定していることにあるので、この法令を忠実に守れば、サンパウロおよびサイエス市以外の、兩都市をのこすは、ニッポン語教育は殆んど禁止に近い状態におかれることになる。(現行の外国語教育令によれば、サンパウロ、サントス市では十才以上、その他の場所では十四才以上でなければ、外国語を学校で教えることができない。教師は検定試験をうけて資格を認められたものに限るが、サンパウロ市とサントス市以外は外国人が教師となることはできない)

この外国語教育制限は移民及その子孫のブラジルへの同化を、できるだけ促進させる目的で行われたものであるが、この法令が行われてから十九年余の結果をみると、それは決して、いゝ意見の同化促進とはなつておらず、たゞたゞ一世と二世との文化的関連をたつたつたに、精神的な理解によつて結ばれなければならぬ兩者を分離させるという悪い結果をもたせよになつたことは、イカンにたえない。

われわれニッポン移民は今日では、そのほとんどすべてのものが、ブラジルの骨を埋める覚悟で、二世での生活を樂んでいるのだし、その子孫がブラジル人として成長していくことに幸福と満足を感じているのである。それ故吾々の子孫が、できるだけ、ブラジルに同化して、善良に好まれる移民となるよう努力したい気持ちも充分もつて、いるのである。

しかし、ここで生れた子供は法律上ブラジル人となつて国籍の上では、その親とはなれてしまふが、親と子の関係はたつたつたない。そして日常の生活にかけ、親子の現実の関係を密接につなぐものは、法律上の登記書類でもないし、生物学上の血のつながりでもない。それは親子であるという意識から生れる愛情なのである。そして相互の愛情のこまやかであるほど親子の関係は、美しいものとなり幸福な家庭生活がいとなまれるものであることは、いうまでもないことであるが、親子の愛情を深めるためには、親と子が同じ文化で結ばれるということが、根本的に必要なものである。

なんとすれば、日常の家庭生活は、人々は互

迷ひユーピン おしらせ

○受取人本人バスターズに居ない場合、お知合いの方はお申出下さい

受取人 差出人

- | | |
|---------------|------------------|
| S. 田中 さん | 日本カゴシマ果田中マリア |
| 添田スイ子 さん(父) | 福島県鏡石 添田沢三 |
| 佐藤 繁 さん | 新潟県豊栄町佐藤泰子 |
| スズキ(吉)モト秀一さん | ワカヤマ果橋本 小西政好 |
| 増田ヨシオさん(ドック) | フロドット エレシヤ リミスター |
| 増田駒市さん(カリア) | ロアンダ市役所 |
| 矢島金吾さん | 聖市アソシアルゴトン会社 |
| 辻武夫さん(カスカッタ) | フランスケ フラスト |
| 富吉方暢さん | ネパルタメント |
| K. 梅山 さん | パラナ 梅山タカシ |
| 森田孝(タカシ)さん | リベロンボニト 脇平次郎 |
| 菊池豊さん | 聖州食料工業労働組合 |
| 清水利作さん(父) | ホンペイ ヤ・ジャット社 |
| 藍原のりさん | OURRの会社 |
| ワルテルカナメ | コレイア・グリアス・サンパウロ |
| 中本トシム | サントマロ 永井リ |
| 中谷勝次(モリタ) | アルトパラナ市役所 |
| 原春治 ボンソン | マナー 商会 |
| 岩崎シゲユキ(ボソン) | スール アメリカ会社 |
| 元木孝兵衛(ツイシ) | 州立銀行 |
| マリア・エレサ(ミツスキ) | ホルト布レイアントニオ |
| 佐野ミチミ(カバカス) | カンチナス アゴラシン |
| 斎藤友三郎さん(四通) | カソソフ、ホントル、プリミエール |
| 井上ヒロカズさん | サントアンドレ Y井上 |
| 丹治ヨシロさん | ネパルタメント 聖市 |
| ニルガ 立花さん | 聖市 ポリアルテド ブラジル |
| アワジ・テレザ・ザンズエ | アサイ・E.R. スガハラ |
| 中島マサキ(サウネ) | ロアンダ 市役所 |
| 藤田一郎(キョウ) | カンピナス アゴラシン |
| 穂井田一丈 | 岡倉倉敷 室山君江 |
| ネルソンシロ小倉 | ネビラ市より 送金アビーズ |
| 森田シキチ | カルタ |
| 森田金吾 | 〃 |
| 鶴 秀文 | 〃 |
| 永杉みよ子 | 〃 |
| 正ネカワ・カツオ | 〃 |

御礼

去る三月二十八日へそり社長上映の節は賑々しく御来観下され、ありがたく御礼申上ります。同シネマ興行の時

佐野万太郎 様より金一封宛寄付頂きました。佐藤 勇 様はシネマ券売上に加えました。政大様御承知下さい。

尚七月五日(日)アタマンチナ遠征道には今一回興行を致します故、何卒御援助下さい。バスターズ 少東野球 世話人

各位

いに微妙な感情の作用をうけやすいものであるから、お互の意志や気持がよく通じあうというところが家庭の平和と幸福を保つ上にはより大切なもので、そのためには親子が完全に理解しあえることが必要なのである。

この二点からみると、十四才迄、ニッポン語教育を行うことができないという事は、いろいろな点で親子の意志及び感情を通じさせることは子どもが完全に習得することを非常にさまたげている。

もちろん二世は生れてから家庭で自然に親のコトバを覚えるが、文明人のコトバは学校で特別に教えられることになって習得するものの方が多いため、家で自然に覚えるコトバは日常生活に役だつだけの、ごく限られた単純なコトバに過ぎない。それゆゑ、これだけでは複雑した生活をしていく文明人はお互の意志を完全に通じあうことはできない。いわゆるアナルス・ベットであるといえるだろう。

しかも十四才迄、ニッポン語と学校で教えるとはいかないという法令は、子供に、ニッポン語を話すことに対するも、劣等感意識をいだかせ、善良なブラジル人であるためには、ニッポン語を話さない方がいいのだというような気持をおこさせるのである。親子の同様な状態になった時、親が子どもの教育を立派にしよといふことは、どういふでもない。ブルおど習うことは、主として知識であるが、家庭の教育は精神的な面がなされるので、クルーホと家庭との教育は完全に並行して行われるべきものである。

移民及びその子孫がブラジル文化により同化するといふことについて、われわれは反対どころかむしろそれを望んでいると考へられる。しかし移民の文化を圧迫するような同化の強制や、または親と子の文化的な関連を打ち切るようなやり方は決して賢明な同化政策ではない。

民族文化はその民族にとり、まさに生命にかかっているものでもし、その文化が不当に圧迫されれば、その結果は極端な劣等感意識を起させ、おさえつけられた不満な気持は移民の精神上に種々を悪い影響を与え、かれらを好ましくからざる移民とするにすべからず、社会学者の研究によつて明らかになつてゐることである。

したがって移民の同化は移民のすぐれた能力を充分に発揮させることを考慮した上で促進されるべきもので、シヤニム二世きたてられるべきものではない。ことに一世の同化は私の考えでは、ほとんど不可能に近い。一世は結局ニッポン文化の中で生活することによつて、は人としての、その生活力を発揮させることができ、有能な移民となることのできるものである。一世がその文化の中で生きていくためには、その子供と文化的なつながりを密接にすることが當然強く要求されるのである。

であるから、二世の同化さえもニッポン文化が切り付けられたブラジル化であつてはならない。すなわち私のいうニッポンとブラジル両文化の会の子であるA型のものであること、かましても望ましいのである。

移 転 ごあいさつ

此の度 私一家、家事の都合でリンズ市へ転居することになりました。省みすと、昭和五年七月廿七日同県(岩手)人九家族と共にウニオン1区へ入植し、次いでサウテ区が開植と同時に、その方に移りまして、本年で足掛け二十九年になります。私等夫妻も人生の半分以上をバストスで過ごした事であり、子供達にとつては眞の故郷であります。永い年月の間物心共に恵まれ何の不足不自由もなく暮すことができましたのも、亦日本の故郷で暮した以上の楽しい生活ができましたのも、ひとえに皆様のお温かき御真情に依るものと深謝申上げらる次第でございます。その御高恩に對し何等謝恩もせせず移転する事は誠に申わけない仕儀で御許しを願ひ申上ります。尚勝手乍ら此後とも今迄通り御交誼賜ります様、皆様の御健康を祈りつつお立致します。御挨拶を下された方、態々御見送いただきました方に御礼申上げます。どろりリス地方へおいでの節は御立寄り下さる様、住所は左記の通りでございます。

一九五八年三月廿九日

白 岩 峯 家族一同

Takashi Muraizawa
Rua 15 de Novembro, 172
Lins N. O. B.
サウテ区各戸
バストスの皆様

こんな投書もある

バストス三十周年祭典
記念事業としていかが

- 一、バストスをブラジル唯一の梯の名所とする。山櫻、八重桐、サクラソノ等各種を市の周辺に植え、開花期には観光団を招致する計画。
- 二、サクラソノは花見のあとの副産物として高価に売れる。
- 三、サクラソノのマテリアは家具、室内用品、ステッキ食器製造の原料として売られる。
- 四、竹の増植、竹細工を大々的に売出す。
- 五、桐の植林、東洋趣味の家具を料とする。

投書は以上の採り内容で、名所名物をふやすことは大要結構であるが、之を道がやるか、という点と收支の点を今少し細に指示していただかないと事業案になりかねない。

三十年祭記念事業という振れ出しではあるが連日会で着手できるものであることが条件です。連日会が直接担当しない音頭のとれる事でも、よいが、今少し具体的に指示して下さい。(トキさんへ係)

Super-Mercado de Tupã

こんどツツパン市に(アベニータタバゲヤラ)

すばらしい新メルカード

かできましました

採光・通風・衛生的
水道・インカナメント
電燈・電カ・完備

ハンカ及賣店を

分譲します

五五コントより、支拂三ヶ年以上、月賦で願います

特典 向う十年間市役所のインホスト、フレジアル、インツストリア、フロソソソ、免税

ロードビアリヨもメルカード前に移ります

分譲希望者は左記へ

バストス

代理人

ウーゴ佐々木



おしらせ

生長の家イビウーナ道場事務長

講師 勝又孝三先生

来る四月二十一日午後八時

会場 バストス産業會館に於て

生長の家講演会

勝又先生はバストスに時折おいで下さる、お話し上手な方です。御近所おさそい合され、おでかけなさいよう、おしらせいたします

生長の家バストス誌友 相愛会

天国も地獄も心がつくる

心の眼をひらけ 幸運は

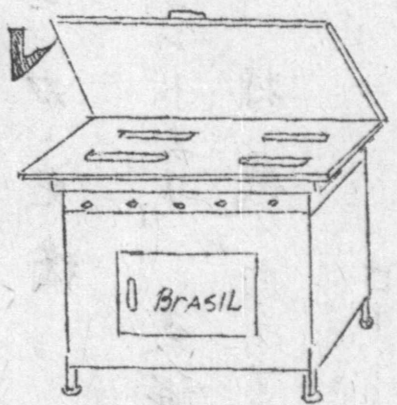
到るところにある (谷口雅春先生訓)

文化生活への第一歩は
台所のガス化より

ガスの値下りして、ガス大衆化を計りつつあり
一度使った方におたすね下さい
ガスよりよいものはないとおっしゃいます

新發賣
チッホーホ

ホゴン
ブラジル



新式でとてもよいホゴンです

エントラード 一三〇〇円

十ヶ月フレスタン 八五〇〇〇円

現金かすと割引があります

ホゴン・パテルノ・ターコ印もあり
一コソトのエントラド 七五〇円
七ヶ月分
いから、色々あります

リキガス及がホゴン

取次店

カーザコロニア

重道商店

FOGÃO BRASIL

おいしくて 上質で 安い

マンティイガ

百しあがってください
半キロパック五〇クルセーロ

モルタデイヤ 一キロ 三十八針

値段協定により、三針値上り
ピカミですと、四〇針の割引です

鮮魚

カホメント用ペーン
大量大割引
飲みも大勉強

Manteiga Vitoria

シネマムン上

柳浦イルモンズ

パール ソルベツテ



會葬御礼

三男進(嬰兒)こと生後一週間にて去
る三月三十日〇時二十分逝去、翌三
十一日バストス墓地に埋葬いたしました
追而葬送の節は御多用中遠路御いと
いも無く御会葬下され且つ雨天にて
悲を御難儀なさいましたことと誠に
恐縮に堪えませぬ、その上過分なる
香奠花輪など御惠贈いただき御芳志
の段ありがたく重々御礼申上げます
一々御伺ひ致すべくは申す所が慣
例により勝手な申述の上紙上をか
りて御礼御挨拶を申述べさせていただきます
ださす
一九五八年四月一日

- 父 史 水 口 修
母 史 水 口 修
祖父 水 口 修
兄 水 口 修
親戚 東 野 利 子
友人 小 佐 茂 田 光 明 郎 徳 子
島 垣 本 寿 努 進 雄

各位

バストス寫真俱樂部
撮影會

去る三月三十日バストス寫真俱樂部
ンバー十三人(不参加数名)午前五時半
兩様様を氣にレレからアラサツバ市に向
った、兼ピクニックなので細君帯同者子供
連れが多く車中大賑ひ、長橋さんの案内
でマタドールを見学したが、屠殺場内部
の諸工場に付可なり撮影材料があつたら
しく、あちこちで盛んにシャッターの音がし
ていた、当日は日曜日就業してなかつた
たが、平日であつたら一日二千五百頭
の牛を処理する工場のことと、その分
せにかつた興味ある材料があつたこと
と思われ、資本金百万コソトといふが
ら、いかにドエライものがあるかがわ
る、当日は特にリオ市へ送る冷凍肉の貨車
ぐみを冷蔵工場内でやうするのを見せ
てくれたが、カメラを胸にぶらさげて寒
みふるえながら南極へ行つたような顔をし
ている会員が多かつた。(つづく)

Cia Shibukawa Irmãos

Rua Itapura de Miranda 72
São Paulo

FONE 35-8955
" 37-1981

農家の皆様!!!

配合肥・単肥・各種の販賣を

開始いたしました

●使ってみて...なる程良かったというお声

澁川肥料

何故でしょう?

- 土地の性質を良く、研究検討してあるから...
- 肥料の化学的反応や酸性対策を充分考えてあるから...
- 良心的な責任もてる配合をしてあるから...
- その上実地に使ってみて実績をあげて居るからです

◎ 肥料商も農家の皆様と共存共栄をモットーとするには、農業の研究が必要な時代です。弊商会は農業技術研究部を設けまして、皆様の御相談や御利用をお待ちして居ります。

サンパウロ市イタフラネミランダ街七二

電話三五・八九五五 三七一・一九八一

澁川兄弟商会

支店

パラナ州 ロンドリーナ市 マラニオン街四七五

電話 二五五

Cine Bandeirantes TARZAN

Chama Viva

dia 6 (DOMINGO) de Abril às 13 HORAS (MATINÉE)

10ª Época

E NOITE 19.30 HRS.

dia 11 e 12 de Abril
às 20 Horas.

尚 ADB主催で野球映画 川上哲治物語
背番号 16
四月五日 夜九時より
四月六日 午後三時 夜九時
合計3回

四月七日 夜八時から
エウ オウ ジュリア
Du ou Tuluha

シネ・バン・デイランテス



熱砂の抱擁
いぎがまちような はけいラウシーン
川島多雄ニと淡路恵子の
大熱演

四月十一日 夜八時より
四月十二日 夜八時より
第十部

完結篇

花嫁はどこに

四月四日 夜八時から
四月五日 夜七時半から

一家おそろいで おでかけ下さい



四月六日 午後一時
夜は七時半と二回上映

おなじみのタルザン
子供さんの好きなターザンが参りました